

# വുർആൻ ബോധനം

എ.വൈ.ആർ

616

സൂറ-13

## അർരങ്ങൽ

42 ഇവർക്കുമുമ്പ് കഴിഞ്ഞുപോയിട്ടുള്ളവരും എത്രയോ തന്നെങ്കാൻ പ്രയോഗിച്ചു നോക്കി തിട്ടുള്ളതാകുന്നു. എന്നാൽ, തന്നെങ്കാലോ കൈയും അല്ലാഹുവിന്റെ അധിനിതിലാകുന്നു. അരോ മനുഷ്യനും എന്നാണാർജിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്നതന്ന് അവന്ന് നന്നായറിയാം. ശുപേരുവസാനം ആർക്കാബനന്ന് ഈ ധിക്കാ മുർത്തികൾ അടുത്തുതന്നെ അറിയുന്നുണ്ട്.

43 സത്യം നിഷ്യിച്ചുവർ പറയുന്നു; നീ ദൈവത്താൽ നിയുക്തനായ ദൃതന്മല്ലെന്ന്. അവ രോടു പറയുക: എനിക്കും നിങ്ങൾക്കുമിടയിൽ സാക്ഷിയായിട്ട് അല്ലാഹുമതി. കൂടാതെ വേദ ജനാനമുള്ളവരുടെ സാക്ഷ്യവുമുണ്ട്.

وَقَدْ مَكَرَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَلَلَهُ الْمَكْرُ جَمِيعًا يَعْلَمُ مَا تَكْسِبُ كُلُّ نَفْسٍ  
وَسَيَعْلَمُ الْكُفَّارُ لِمَنْ عَقِبَ الدَّارِ ﴿٤٢﴾

وَيَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَسْتَ مُرْسَلًا قُلْ كَفَى بِاللَّهِ شَهِيدًا بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ  
وَمَنْ عِنْدَهُ وِلْعَمُ الْكِتَابِ ﴿٤٣﴾

തീർച്ചയായും തന്നെ ചെയ്തു(എത്രയോ തന്നെങ്കാൻ പ്രയോഗിച്ചു നോക്കിയിട്ടുള്ളതാകുന്നു) = وَقَدْ مَكَرَ  
തന്നെ(ങ്ങൾ)അല്ലാഹുവിന്ന്(ഒറ്റ് അധിനിതിൽ)ആകുന്നു = الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ = فَلَلَهُ الْمَكْرُ  
അവർക്ക് മുമ്പുള്ള(കഴിഞ്ഞുപോയ)വർ = اَوَلَمْ يَرَ مَنْ فِي الْأَرْضِ  
അരിജിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്നത്(എന്നതന്) = اَتَكْسِبُ مَا تَكْسِبُ = يَعْلَمُ  
ജീവിയും = اَنَّكُمْ يَعْلَمُونَ  
ഈ കൊടിയ നിഷ്യികൾ(ധിക്കാരമുർത്തികൾ) അടുത്തുതന്നെ അറിയുന്നുണ്ട് = وَسَيَعْلَمُ الْكُفَّارُ  
ഈരാഹമാവും(മനുഷ്യനും) = اَنَّهُمْ هُنَّ اَنْهَمَّ  
ഈ നീ = كُلُّ نَفْسٍ  
സത്യം നിഷ്യിച്ചുവർ പറയുന്നു = وَتَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا  
ഭൗപരിണതി(ശുപേരുവസാനം) = اَنَّهُمْ اَنْهَمَّ  
അല്ലാഹുമതി = اَنَّهُمْ اَنْهَمَّ = اَنَّهُمْ اَنْهَمَّ  
അല്ലാഹുമതി = اَنَّهُمْ اَنْهَمَّ = اَنَّهُمْ اَنْهَمَّ  
അവരോടു = قُلْ (ഭദ്രാക്ക്) പറയുക = كَفَى بِاللَّهِ  
(കൂടാതെ) യാതൊരുത്തെഴുയ്യും(സാക്ഷ്യവും ഉണ്ട്) = وَمَنْ عِنْدَهُ وِلْعَمُ  
ശീഹിയായിട്ട് = بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ = بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ

വേജന്നെന്നും = وَكَذَلِكَ عِنْدَكُمْ اَنَّهُمْ اَنْهَمَّ (വരുന്നുവരുന്നു) = وَكَذَلِكَ عِنْدَكُمْ

**42:** അതായത്, ഇക്കുടർ ഇപ്പോൾ മുഹമ്മദ് നമ്പിക്കെതിരെ പ്രയോഗിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്ന സുതന്നെള്ളും കുറിപ്പിൽ തന്നെ ഭൂമാക്ക പുർബസമുദ്രാധിരാലെ ധിക്കാരമുർത്തികൾ അവരുടെ പ്രവാചകമാർക്കെതിരില്ലും പയറ്റിക്കാണ്ടിരുന്നതാണ്. അതുകൊണ്ട് ആ പ്രവാചക വരുമാരെയും അവരുടെ അനുയായികളെല്ലാം ഏറെ പീഡിപ്പിക്കാനും കഷ്ടപ്പെടുത്താനും കഴിഞ്ഞെവന്നെന്നും ശരിയാണ്; മുഹമ്മദ് നമ്പിക്കും ശിഷ്യരാജും ഇപ്പോൾ അനുഭവിക്കുന്നതുപോലെ. നിംവോട് ഇവർഗാഹിം നമ്പിക്കും ശരിയാണ് അശ്രിക്കുംതിലെറിഞ്ഞു. ഫറവോൻ മുസാന്നി

ഇന്നും നിലനിൽക്കുന്നു. എന്നാൽ നിംഗോദിശ്രേയും ഫറി  
വോരെന്തും ആദർ - സമുദ്ദർ വർഗങ്ങളുടെ യുമൊക്കെ  
ശക്തിയും പ്രതാപവുമോടെ? അവരുടെ സിഖാനങ്ങളെ  
വിടെ? എവിടെയുമില്ല. കാരണം അവരുടെ തന്ത്രങ്ങൾ  
ഒളാനും അല്ലാഹുവിൻ്റെ തന്ത്രങ്ങളെ മറികടക്കാൻ പര്യാ  
പ്രതമലും നിന്ന് തന്ത്രിക്കുന്നു “وَاللّٰهُ خَيْرُ النّٰكِيرِ”<sup>۱</sup> “അത്യുത്തമനായ തന്ത്രങ്ങൾ  
അല്ലാഹുവിന്റെ നുസ്ഖയും വിജയപരാജയ  
ങ്ങൾ അവരെന്തും മുച്ചരെ ആശയിച്ചിരിക്കുന്നു. സൃഷ്ടികൾ  
പ്രയോഗിക്കുന്ന തന്ത്രങ്ങളുടെയും ദ്രോതരും അവനാണ്.  
അവരെന്തും നിശ്ചയവും അനുമതിയുമില്ലാതെ ആർക്കും ഒരു  
തന്ത്രവും പ്രയോഗിക്കാൻ സാധിക്കുകയില്ല.

وَمَكَرُوا مَكْرًا وَمَكْرَتَا مَكْرًا وَهُمْ لَا يَشْعُرونَ ﴿٦﴾

فَانظُرْ كَيْفَ كَانَ عَنِيقَةً مَكْرِهِمْ أَكَ دَمْرَنْهُمْ وَقَوْمَهُمْ أَجْعَمِينَ

فَيَأْتِكَ بُيُوتُهُمْ خَاوِيَّةً بِمَا ظَلَمُوا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ

يَعْلَمُونَ ﴿٧﴾

(അവർ ഒരു വലിയ തന്ത്രം പ്രയോഗിച്ചു. നാമും ഒരു തന്ത്രം  
പ്രയോഗിച്ചു. അവരതനിയുന്നുണ്ടായിരുന്നില്ല. അവരുടെ  
തന്ത്രപ്രയോഗത്തിൻ്റെ പര്യവസാനം എന്നായിരുന്നുവെന്ന്  
നോക്കു. അവരെയും അവരുടെ സമുദായത്തെയും ഒന്ന്  
കൂടം നാം തകർത്തുകളുണ്ടു്. അവരുന്നുവർത്തിച്ച് അധികമായി  
അഭ്യുടെ ഫലമായി അവരുടെ വീടുകളും നിർജനമായി  
കിടക്കുന്നു - 27: 50-52).

ഓരോ വ്യക്തിയുടെയും കരുത്തും കഴിവും അവർ  
ആർജിച്ച റോഗത്തെകളും അവരെന്തും കർമ്മങ്ങളും അതിന്റെ  
ഫലങ്ങളുമൊക്കെ എത്രതേതാളുമുണ്ടെന്ന് അല്ലാഹുവിന്റെ  
നന്ദായിരിയാ. മനുഷ്യൻ മറ്റു മനുഷ്യരെ മനസ്സിലാക്കുന്ന  
തുപോലെ ഉള്ളാത്മകമായിരുന്നു അനുമാനത്തിലും അധിക്ഷർത്തമം  
അതല്ല അവരെന്തും അഞ്ചാനം. അതുകൊണ്ട് അവരുടെ തന്ത്ര  
ങ്ങൾക്ക് ദരിക്കലെല്ലും അവരെന്ന മരിക്കക്കാനാവില്ല. അവരുടെ  
കർമ്മങ്ങളും കൈയെല്ലാം അവരുടെ കർമ്മം അർഹിക്കുന്ന  
ഫലമാണവൻ നൽകുക. അല്ലാഹുവിന്റെ മിത്രങ്ങളെ  
അവൻ സഹായിക്കും. ദൈവിക സമാർഗ്ഗത്തെ കൂത്രത്തെ  
ഇല്ലെടു പരാജയപ്പെടുത്താൻ ശ്രമിച്ചുവരും അതിന്റെ ഫലവും  
നേരിട്ടേണ്ടിവരും.

വിശാസികൾക്കാണോ അതല്ല സത്യയർമ്മങ്ങളെ  
തള്ളിപ്പിറയുന്ന ധിക്കാർക്കാണോ ശുഭപര്യവസാനമു  
ണ്ഡായും എന്ന് അടുത്തുതനെ അവരറിയുന്നതാണ് -  
وَسَيَعْلَمُ الْكَفَرُ لِمَنْ عَقَبَنَ الْدَّارِ<sup>۲</sup> എന്നു പറഞ്ഞതിൽ ഇന്നലും  
മിക വിജയത്തിൻ്റെ സൃചനയുണ്ട്. ഏറ്റെന്തും എന്ന് പദം  
നേരത്തെ 25-ാം സൃഷ്ടത്തിൽ വന്നിരിക്കുന്നു. വീടിന്റെ  
അല്ലെങ്കിൽ നാടിന്റെ പരിസ്ഥി, പര്യവസാനം എന്നാണി  
തിന്റെ ഭാഷാർമ്മം. ശുഭപര്യവസാനം അമുഖം പരലോകവി  
ജയം എന്നാണിതിന് പണ്ണിയ്ക്കുവാൻ പൊതുവിൽ അർമ്മം  
കൽപിച്ചിട്ടുള്ളത്. സൃഷ്ടത്തിൻ്റെ അവതരണ പശ്ചാത്തലം  
പരിശനിക്കുമ്പോൾ ഈ വാക്കും വേറെ ഒരാഴ്വത്തെയും

സൃചനിപ്പിക്കുന്നതായി കാണാം. അല്ലാഹു വാർദ്ദാനം ചെയ്ത,  
ഇസ്ലാമിന്റെ വിജയവും ജാഹിലിയുടെയെല്ലാ പരാജയവുമാ  
ണ്ണല്ലോ ചർച്ച ചെയ്യപ്പെടുന്നത്. പ്രവാചകനും സബാക്കളും  
അക്കാദാത്ത് രൂക്ഷമായ എതിർപ്പുകൾ നേരിട്ടുവരികയായിരു  
ന്നു. ശിഷ്യരാഖിലെരാഖുവിഭാഗത്തിന് മക്കവിട്ടു പോകേണ്ടിവ  
ന്നു. പ്രവാചകനെത്തെന്ന നാട്ടിൽ നിന്നു പുറത്താക്കുകയോ  
കൊന്നുകളിയുകയോ ചെയ്യാൻ വുരേഖികൾ ആഗ്രഹിച്ചിരു  
ന്നു. ഈ പമ്പാതലയ്ക്കിൽ അവരോടു പായുകയാണ്. മുഹി  
മം നബിയെയും ശിഷ്യരാഖയും പുറത്താക്കി ഈ നാട്  
ജാഹിലിയുടെയെല്ലാ മാത്രമാക്കിത്തീരിക്കാൻ പലപല തന്ത്ര  
ങ്ങൾ ആസുത്രണം ചെയ്തുകൊണ്ടിരിക്കുകയാണെല്ലാ  
നിങ്ങൾ. പക്ഷേ, ഒടുവിൽ ഈ രാജ്യം ആർക്കാണ്ഡാനപ്പെടാൻ  
പോകുന്നതെന്ന് അധികം വെക്കാതെ നിങ്ങൾ കാണാൻ  
പോകുന്നു. ഹിജ്ര 8-ാം ആബ്ദിൽ പ്രവാചകനും ശിഷ്യരാഖും  
മക്കയെ മോചിപ്പിച്ചതോടെ അതവർ കാണുകയും ചെയ്തു.

**43:** സത്യവും ധർമ്മവും സിക്കിക്കാൻ കൂട്ടാക്കാത്തവർ നീ  
പ്രവാചകനോ ദൈവദുതനോ അല്ല എന്നു വാരിക്കുന്നു.  
തെളിവോ ന്യായമോ അല്ല അവരുടെ നിലപാതയാരം. പുർണ്ണി  
കമായ വിശാസാചാരങ്ങളിൽ ഉംച്ചു നിൽക്കുന്നുമെന്ന വാഗിയാ  
ണ്വരുടെ പ്രചോദനം. അതരക്കാരോട് പറയേണ്ടതിനാണ്.  
നിങ്ങൾ എന്നെ ദൈവദുതനായി അംഗീകരിക്കുന്നില്ലെങ്കിൽ  
വേണ്ട; അതുകൊണ്ട് എന്നിക്ക് നഷ്ടമൊന്നുമില്ല. നഷ്ടമുണ്ടാ  
കുന്നത് നിങ്ങൾക്കാണ്. എന്നെ ദൈവത്താൽ നിയുക്തനായ  
ഭൂതനാണെന്നതിൽ എന്നെ സംബന്ധിച്ചേടുത്താളും അല്ലാഹു  
തന്നെ മതിയായ സാക്ഷിയാണ്. കൂടാതെ പുർവ്വവേദങ്ങളിൽ  
പാണ്ഡിതമുള്ളവർ അവരുടെ വേദങ്ങൾ പ്രചിക്കുന്ന അന്തിമ  
ദൈവദുതനായി എന്നെ തിരിപ്പിയുന്നുണ്ട്.

നിങ്ങൾക്കുമെമ്മിടയിൽ അല്ലാഹു മതിയായ  
സാക്ഷിയാണ് എന്ന പ്രവാചകരും പ്രന്താവാന അവിശാസി  
കൾക്ക് ഒരു തെളിവാക്കുമോ എന്നൊരു ചോദ്യം ഉയരരാം. അല്ലോ  
ഹുവിന്റെ സാക്ഷ്യം സാമാന്യബുദ്ധികൾ ഉൾക്കൊള്ളാവുന്ന  
രണ്ടുപത്തിൽ അവർക്കെന്നുഭവപ്പെട്ടിരുന്നു എന്നാണതിനു  
പണ്ഡിതമാർ നൽകുന്ന മറുപടി. ഒന്ന്, പ്രവാചകൾ അതിവെസ  
ത്യസിക്കായിരുന്നു. അദ്ദേഹത്തിൻ്റെ വ്യക്തിത്വ ശുശ്രീയക്കു  
ഡച്ച് ആർക്കും ഒരു തർക്കവുമുണ്ടായിരുന്നില്ല. അങ്ങനെയുള്ള  
ഒരാൾ 40 വയസ്സിന് ശേഷം പെടുന്നൊരു നാൾ എന്നെ ദൈവഭ്യ  
തന്നെ എന്നെ ഒരു വ്യാജവാദവുമായി റംഗത്തുവരിക അസാ  
ധ്യമാണ്. വ്യാജണോ തട്ടിപ്പുകാരനോ അല്ലാതെ ഒരാൾ പരിപ്ര  
മലാത്ത വർത്തമാനങ്ങളുമായി വരുന്നുവെക്കിൽ അയാൾ പരിയു  
ന്നത് സത്യം തന്നെ ആയിരിക്കുന്നു. അല്ലെങ്കിൽ അയാൾ പരിപ്ര  
ബുദ്ധികൾ വല്ല തകരാറും ബാധിച്ചിരിക്കുന്നു. മുഹമ്മദ്(സ)യുടെ  
ബുദ്ധി പ്രവാചകതു വാദത്തിനുശേഷം മുസ്വത്തെക്കാൾ  
തീക്ഷ്ണംമാവുകയല്ലാതെ ഒട്ടും ശിമിലമായിട്ടില്ല. അദ്ദേഹ  
തതിന്റെ സാഭാരവമായി വരുന്നുവെക്കിൽ അയാൾ പരിയു  
ളളാതെ കൂടുതലും ഉജ്ജലമായിട്ടുണ്ടു്. അദ്ദേഹം ദൈവഭ്യ  
തന്നെ ദൈവഭ്യ ദൈവദുതനാണെന്നതിൻ്റെ ദൈവഭ്യ സാക്ഷ്യ  
മായി അതിനെ മനസ്സിലാക്കണമെന്നും സാമാന്യ ബുദ്ധി  
യുടെ താൽപര്യം. രണ്ട്, അദ്ദേഹം ദൈവഭ്യ സാക്ഷ്യ സാദേശം എന്നു  
നിലയിൽ പ്രവേശിയാനും ചെയ്യുന്നതെല്ലാം നിശ്ചയിക്കാനാം വാത  
വാത സത്യങ്ങളും ഉത്തമധർമ്മങ്ങളുമാണ്. ബുദ്ധിക്കോ ന്യായ

திடினா ஸ்ரவஸம்மதைய ஜீவித தத்துவங்களோ நிற  
க்காட்டத்தாயி அதிலென்னில். கூடாத, தலை பிரவோயனம்  
கொள்க ஸமூஹத்திலே ஸாங்க்கரளவும் விஜயவும்பூரை  
யாதொரு ஸுார்ம் லாகவும் அபேரா தேடுக்கில். கூலி  
கூதுதற்மாய எஸ்துதை அந்தத்தியாகி நிஷ்க்குக்கமாய  
ஸ்துவும் யர்மவும் நிதியை பிரவோயனம் செய்யுக்கியும்  
நிஸுார்மமாயி ஆபரிக்கூக்கியும் செய்யுக் கீழ்த்துள்ளவில்.  
மூஞ்வியியை பக்ஷபாதித்துவும் ஹ்லாத்தவர்க்க் அபேரா  
திடிலே ஹ்லா அவசியமும் அபேரா வெவ்வடிதாளைகளிடி  
நூல்க் கொவிக் ஸுக்ஷமாயி காளைா.

இல்லை மர்தவையில் உலகிலூ ஏது நிவேடனத்தில் இல்லை காண்டுபோன்று: அம்னித்தினிடையிலூ ஏது பிரச்சினையில் (ஈ)ய ஸங்கிளிப்போல் திருமேனி அனுபவத்தைடு போன்று: “ஹலைலின்(புதியநிலைம்) ஏது பவாபகவந்தீ ஆரா மனம் பிரபுவிலூதாயி நினைவு காண்டுபோன்றா?” அனுபவம் பிரதை: “ஹல்.” இது ஸங்கிளத்திலான் ..... وَيَقُولُ الْأَذِينَ كَفَرُوا  
என ஸுக்கம் அவதறிச்த. பகேஷ, மக்களில் கெக்கில்தவ பூரோவித்தூர் ப்ரவாபக்கன ஸங்கிளித்தாயி சுதித் தேவக தீவிலில். ஸுக்கம் அவதறிச்த மக்கிலானாலோ. எஃகிலிலும் வேலா லட்சியால் ப்ரவாபக்கனவதறிச் வழுஞ்சுளில் ஸ்ரூப்புக் கைக்கு என் 36-ஈ ஸுக்கத்தில் பாயுங்கள். மக்கிலிலும் சில வேலக்கார் அனுபவமுறை வருபால்கீருங் என்கானது ஸுபிழிக்குங்க. அவிஶாவிக்கு மொத்தத்தில் முறைமுறை ப்ரவாபக்கது நிஷேயிப்புவராயிருங்கு. அதுகொன்று நிவேடம் ஶரியானக்கில் தெளை இது ஸுக்கம் வேலக்கார மாடுதானுபவிக்குத்தானான் கருத்தேங்கிடில்.

ഇക്കുട്ടത്തിൽ അവ്വെല്ലാം ബിന്ന് സലാം ബിന്ന്

ഹാരിസ് പ്രമുഖ സഹായികളിലോരാളാണ്. ഹസീൻ  
എന്നായിരുന്നു ഇദ്ദേഹത്തിന്റെ ആദ്യനാമം. നബി(സ)  
ആണ് അദ്ദേഹത്തെ അബ്ദുല്ലാഹ് എന്നു വിളിപ്പിൽ. ഹി.  
43-ൽ മരിച്ച ഇദ്ദേഹം ഉമറിഞ്ഞ കാലാന്തർ ഭേദത്തുൽ മുഖ  
ദ്രും വിമോചന സമരത്തിൽ പങ്കടക്കത്തിരുന്നു.

അബ്ദുല്ലാഹി ബിൻ സലാം ഇസ്ലാം സീക്രിച്ച് കമ്പിളൈൻസിപ്പട്ടിരിക്കുന്നു. നമ്മി(സ)യെ പരിപ്രയപ്പെടുകയും വുർആൻ ശ്രദ്ധിച്ച കേൾക്കുകയും ചെയ്ത അദ്ദേഹം പറഞ്ഞു: “മുഖയിൽനിന്ന് കണ്ണപ്പോൾ താനുകൂളയും മകനെ തിരിച്ചിറയുന്നതുപോലെ തിരിച്ചിരിക്കും. അല്ലെങ്കിൽ മുഹമ്മദിനെയാണ് കുടുതൽ ഉറപ്പായറിയുന്നത്.” അങ്ങനെ അദ്ദേഹം പ്രവാചകൾ അടുത്ത് ചെന്നു പറഞ്ഞു: “ഒരവാദുത്തരെ, എൻ്റെ മനസ്സ് ഇസ്ലാമിലേക്കാക്കുകയും മാത്രം ആക്ഷേ, അഹ്ലദിനുകളായാളുടെന്നു സമുദായമാണ്. താാൻ മുസ്ലിമാരെന്നു പരസ്യപ്പെടുത്തിയാൽ അവരെന്നു ശക്തിക്കൂകയും ശപിക്കൂകയും എന്നെന്നു റിച്ച് ഇല്ലാത്ത ആരോപണങ്ങൾ പ്രചരിപ്പിക്കുകയും ചെയ്യും. അതുകൊണ്ട് അങ്ങ് ആദ്യം എന്നെന്നക്കുറിപ്പ് അവരോട് ചോദിക്കണമെന്ന് താനാഗ്രഹിക്കുന്നു.” പ്രവാചകൻ യഹ്രാഫ്രമാനിമാരെ കഷണിച്ചുവരുത്തി. മുഹമ്മദ് തരസ്സുമതിത്തെ തങ്ങളുടെ മതവുമായി സമരംസംചയിക്കുന്നു വിളിക്കുന്നതെന്നായിരുന്നു അവർ ഉഹാഫ്രിത്. അവർ വന്ന പ്രോൾ നമ്മി(സ) ചോദിച്ചു: “ഇംഗ്ലീഷ് സലാമിനെക്കുറിച്ചുതാണ് നാജീദുടെ അഭിപ്രായം?” അവരദ്ദേഹത്തെ വല്ലുതെ പുക്കശ്ശത്തി സംസാരിച്ചു.

“ മു സന്ദർഭത്തിൽ ഇവ്വന്നുസ്ഥാനം പ്രസ്താവിച്ചു;  
 “ഇപ്പോൾ എന്നിരുത്താ നിങ്ങളുടെ മുഹിൽ പ്രവൃത്തിക്കുന്നു;  
 അല്ലാഹുവില്ലാതെ ഏറ്റവുമേരുമില്ലെന്നും മുഹമ്മദ് അല്ലാഹു  
 ഹൃവിലേ ദുതനാണെന്നും എൻ സാക്ഷ്യപ്പെട്ടതുനു.”  
 ഇതുകേട്ടതോടെ ധഹനപ്രമാണിമാർ അദ്ദേഹത്തെ തുക്ഷ  
 മായി ശകാരിക്കാൻ തുടങ്ങി. ഇവ്വന്നു സലാം റിസൂലിനോടു  
 പറഞ്ഞു: “എന്നാണ്യോടു പറഞ്ഞില്ലോ, ധഹനം കളിം  
 വാദിക്കുന്ന സമ്ഭവയാണെന്ന്.”

I GūGoggabÉE »aq. .à GoLa G

തിരുത്ത്

കഴിന്നലക്കം വുറ്റുന്ന ബോധനത്തിൽ (പേജ് 25) അർത്ഥാം 41-ാം സുക്രതത്തിലെ അർമാം കുറച്ചുണ്ടായാണ് അച്ചടിയിൽ വിചുപോയിരിക്കുന്നു. പുരിന്മാപം ഇങ്ങനെന്നയാണ്: “നാം ദൈഖിയ നാനാവശ്യങ്ങളിൽനിന്നും ചുരുക്കിക്കാണുവാനുത്ത് മുളാ ജനം കാണുന്നില്ലെന്നോ? അപ്പായുംവാകുന്ന വിധിക്കുന്നത്. അവക്കു വിധിയിൽ പുന്പരിശോധിക്കാനാരുമില്ല. അവൻ ശീഖരിപ്പിച്ചുകൂട്ടുതു. തെറാപിയത്തിൽ വേദിക്കാനും.

10